

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

30 AVRIL 1963.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture pour l'exercice 1963 (Crédits : Education nationale).

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

SECTION VIII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

Par. 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

ART. 19-1. — *Université de Gand.*

Porter le crédit de 2.500.000 francs à 20.000.000 de francs.

(Augmentation : 17.500.000 francs.).

Justification.

Parmi les autres dépenses exceptionnelles, il faut ranger celles qui concernent certains travaux notamment les réparations à effectuer dans les locaux d'enseignement et de recherches et l'équipement en outillage scientifique et technique des instituts, laboratoires et autres services similaires.

Ces dépenses sont distinctes des investissements visant les biens durables incorporés dans la construction et faisant intégrant partie de l'immeuble.

R. A 6458.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XIX (Session de 1962-1963) : Projet de loi.

173 (Session de 1962-1963) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

30 APRIL 1963.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voor het dienstjaar 1963 (Kredieten : Nationale Opvoeding).

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

TITEL I.

Gewone uitgaven.

SECTIE VIII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

Par. 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

ART. 19-1. — *Universiteit te Gent.*

Het krediet van 2.500.000 frank te brengen op 20.000.000 frank.

(Verhoging : 17.500.000 frank.)

Verantwoording.

Onder de andere uitzonderingsuitgaven moeten de uitgaven gerangschikt worden die verband houden met bepaalde werken, o.a., de herstellingswerken uit te voeren in de onderwijs- en navorsingslokalen, alsmede de uitrusting op het gebied van wetenschappelijke en technische werktuigen der instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten. Deze uitgaven verschillen van de investeringen inzake de duurzame goederen die verwerkt zijn in de gebouwen en er wezenlijk deel van uitmaken.

R. A 6458.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIX (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet.

173 (Zitting 1962-1963) : Amendementen.

La majoration de 17.500.000 francs est compensée par une réduction d'égale importance des crédits d'engagement et de paiement sollicités à l'article 63.445 du Titre II — Dépenses extraordinaires.

**

ART. 19-2. — *Université de Liège.*

Porter le crédit de 1.500.000 francs à 10.000.000 de francs.

(Augmentation : 8.500.000 francs.)

Justification.

Même justification que pour l'article 19-1, ci-dessus.

La majoration de 8.500.000 francs est compensée par une réduction d'égale importance des crédits d'engagement et de paiement sollicités à l'article 63.446 du Titre II — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :*

22-1. Université libre de Bruxelles (loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 291.215.000 francs à 302.655.000 francs.

(Augmentation de 11.440.000 francs).

22-2. Université catholique de Louvain (Loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 291.215.000 frs à 302.655.000 frs.

(Augmentation de 11.440.000 francs).

22-3. Faculté polytechnique de Mons (Loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 58.243.000 frs à 60.531.000 frs.

(Augmentation de 2.288.000 francs).

22-4. Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix, à Namur. (Loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 30.445.000 frs à 31.641.000 frs.

(Augmentation de 1.196.000 francs).

22-5. Faculté universitaire St. Louis, à Bruxelles (Loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 10.590.000 frs à 11.006.000 frs.

(Augmentation de 416.000 francs).

22-6. Institut agronomique de Louvain (Loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 25.150.000 frs à 26.138.000 frs.

(Augmentation de 988.000 francs).

De verhoging met 17.500.000 frank wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering der op artikel 63.445 van Titel II — Buitengewone uitgaven — aangevraagde kredieten voor vastlegging en betaling.

**

ART. 19-2. — *Universiteit te Luik.*

Het krediet van 1.500.000 frank te brengen op 10.000.000 frank.

(Vermeerdering : 8.500.000 frank.)

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 19-1 hierboven.

De verhoging met 8.500.000 frank wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van de op artikel 63.446 van Titel II — Buitengewone uitgaven — aangevraagde kredieten voor vastlegging en betaling.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de Schone Kunsten :*

22-1. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 291.215.000 frank te brengen op 302.655.000 frank.

(Vermeerdering met 11.440.000 frank).

22-2. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 291.215.000 frank te brengen op 302.655.000 frank.

(Vermeerdering met 11.440.000 frank).

22-3. Polytechnische Faculteit te Bergen (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 58.243.000 frank te brengen op 60.531.000 frank.

(Vermeerdering met 2.288.000 frank).

22-4. Universitaire Faculteiten « Notre Dame de la Paix » te Namen. (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 30.445.000 frank te brengen op 31.641.000 frank).

(Vermeerdering met 1.196.000 frank).

22-5. Universitaire Faculteit Sint-Aloysius, te Brussel (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 10.590.000 frank te brengen op 11.006.000 frank.

(Vermeerdering met 416.000 frank).

22-6. Landbouwinstituut te Leuven (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 25.150.000 frank te brengen op 26.138.000 frank.

(Vermeerdering met 988.000 frank).

22-7. Subvention supplémentaire à l'Université Catholique de Louvain en fonction de l'accroissement d'effectifs (loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 72.804.000 frs à 75.664.000 frs.

(Augmentation de 2.860.000 francs).

Justification.

Répercussion de la majoration des crédits des articles 19-1 et 19-2 ci-dessus.

SECTION IX.

Recherche scientifique.

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. Fonds National de la Recherche Scientifique (loi du 2 août 1960).

Porter le crédit de 66.185.000 frs à 68.785.000 frs.

(Augmentation de 2.600.000 francs).

Justification.

Répercussion de la majoration des crédits de l'article 19, littéras 1 et 2 de la Section VIII.

22-3. Subvention destinée à alimenter le Fonds de la Recherche Scientifique fondamentale collective.

Ramener le crédit de 110.000.000 de francs à 103.000.000 de francs.

(Diminution de 7 millions de francs).

Justification.

Cette diminution n'est pas de nature à entraver le fonctionnement du Fonds de la Recherche Scientifique Fondamentale Collective, attendu que certaines activités actuellement à sa charge seront défrayées dorénavant par le crédit de l'article 22, littéra 15 (nouveau) ci-après.

**

22-15. — Inscrire un article (nouveau) libellé comme suit :

22-15. — Subventions à des Centres universitaires pour la réalisation d'études et enquêtes pédagogiques, sociologiques et culturelles pour le compte de l'Etat.

Crédit sollicité : 7.000.000 de francs.

(Augmentation de 7.000.000 de francs).

Justification.

Crédit destiné à permettre au Gouvernement de charger des Centres de Recherches de faire des études qui ne rentrent pas

22-7. Bijkomende toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven, wegens de aangroei der studentenbevolking (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 72.804.000 frank te brengen op 75.664.000 frank.

(Vermeerdering met 2.860.000 frank).

Verantwoording.

Terugslag van de verhoging van de kredieten van de artikelen 19-1 en 19-2 hierboven.

SECTIE IX.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de Schone Kunsten.*

22-1. Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 2 augustus 1960).

Het krediet van 66.185.000 frank te brengen op 68.785.000 frank.

(Vermeerdering met 2.600.000 frank).

Verantwoording.

Terugslag van de verhoging van de kredieten van artikel 19, litterae 1 en 2 van Sectie VIII.

22-3. Toelage voor de spijzing van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek.

Het krediet van 110.000.000 frank te verminderen tot 103.000.000 frank.

(Vermindering met 7 miljoen frank).

Verantwoording.

Deze vermindering zal de werking van het Fonds voor Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek niet hinderen, daar de kosten van zekere activiteiten die thans te zijnen laste komen, voortaan zullen bestreden worden door middel van het krediet van artikel 22, littera 15 (nieuw) hierna.

**

22-15. — Een artikel 22-15 (nieuw) in te lassen opgesteld als volgt :

22-15. — Toelagen aan universitaire centra voor de verwezenlijking van pedagogische, sociologische en culturele studiën en enquêtes voor rekening van de Staat.

Aangevraagd krediet : 7.000.000 frank.

(Vermeerdering met 7.000.000 frank).

Verantwoording.

Dit krediet moet het de Regering mogelijk maken de navorsingscentra te belasten met studiewerkzaamheden die niet in

dans le cadre de la Recherche Scientifique Fondamentale Collective, mais sont utiles pour déterminer la politique à appliquer dans certains domaines, tels que Jeunesse, Education populaire, enseignement, etc.

Ce crédit nouveau est compensé par une réduction d'égale importance du crédit sollicité à l'article 22, littéra 3.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE IV.

Crédits relatifs aux immobilisations.

A. Immobilisations nouvelles.

Par. 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Ajouter à l'article 63.442 un littéra a.

ART. 63.442 a.—*Crédit à verser au Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat* (loi du 1^{er} août 1960) (troisième tranche).

Crédit de paiement : 400.000.000 de francs.

Justification.

Les articles 63.445 et 63.446 sont rattachés à l'article 63.442 qui comportera trois littéras, le littéra a étant affecté à l'article 63.442 du projet de budget.

••

Inscrire un article 63.442-b, libellé comme suit :

63.442-b. — Université de Gand : investissements en installations immobilières.

Crédit d'engagement sollicité : 7.500.000 francs.

(Augmentation de 7.500.000 francs).

Crédit de paiement sollicité : 7.500.000 francs.

(Augmentation de 7.500.000 francs).

Justification.

L'article 63.445 du projet de budget est transféré à l'article 63.442 sous le littéra b.

Pour ce qui concerne son nouveau libellé et les crédits d'engagement et de paiement sollicités, voir note justificative du crédit sollicité pour l'article 19, littéra 1.

••

Inscrire un article 63.442-c., libellé comme suit :

63.442-c. — Université de Liège : investissements en installations immobilières.

Crédit d'engagement sollicité : 1.500.000 francs.

(Augmentation de 1.500.000 francs).

Crédit de paiement sollicité : 1.500.000 francs.

(Augmentation de 1.500.000 francs).

het kader van het Collectief Fundamenteel Wetenschappelijk Onderzoek vallen, doch die nuttig zijn voor het bepalen van het beleid dat moet worden gevolgd op zekere gebieden, zoals Jeugd, Volksopleiding, onderwijs, enz.

Dit nieuwe krediet wordt gecompenseerd door een gelijkwaardige vermindering van het op artikel 22, littéra 3, aangevraagd krediet.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

Kredieten betreffende de beleggingen.

A. Nieuwe beleggingen.

Par. 1.—Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Een littéra a bij artikel 63.442 te voegen.

ART. 63.442a. — *Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk* (wet van 1 augustus 1960) (derde gedeelte).

Betalingskrediet : 400.000.000 frank.

Verantwoording.

De artikelen 63.445 en 63.446 worden bij artikel 63.442 gevoegd. Dit laatste artikel zal 3 littéres behelzen, daar littéra a ingedeeld is, bij artikel 63.442 van het begrotingsontwerp.

••

Een artikel 63.442-b in te lassen luidend als volgt :

63.442-b. — Universiteit te Gent : investeringen in onroerende installaties.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 7.500.000 frank.

(Vermeerdering met 7.500.000 frank).

Aangevraagd betalingskrediet : 7.500.000 frank.

(Vermeerdering met 7.500.000 frank).

Verantwoording.

Artikel 63.445 van het begrotingsontwerp wordt naar artikel 63.442 onder littéra b, overgedragen.

Wat zijn nieuwe tekst en zijn aangevraagd vastleggings- en betalingskredieten betreft, zie verantwoordingsnota van het voor artikel 19, littéra 1, aangevraagd krediet.

••

Een artikel 63.442-c in te lassen luidend als volgt :

63.442-c. — Universiteit te Luik : investeringen in onroerende installaties.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1.500.000 frank.

(Vermeerdering met 1.500.000 frank).

Aangevraagd betalingskrediet : 1.500.000 frank.

(Vermeerdering met 1.500.000 frank).

Justification.

L'article 63.446 du projet de budget est transféré à l'article 63.442 sous le littéra c.

Pour ce qui concerne son nouveau libellé et les crédits d'engagement et de paiement sollicités, voir note justificative du crédit sollicité pour l'article 19, littéra 2.

**

ART. 63.445. — *Université de Gand : équipement scientifique et technique des instituts, laboratoires et autres services similaires.*

Supprimer le crédit d'engagement de 25.000.000 de francs.

(Diminution de 25.000.000 de francs).

Supprimer le crédit de paiement de 25.000.000 de francs.

(Diminution de 25.000.000 de francs).

ART. 63.446. — *Université de Liège : équipement scientifique et technique des instituts, laboratoires et autres services similaires.*

Supprimer le crédit d'engagement de 10.000.000 de francs.

(Diminution de 10.000.000 de francs).

Supprimer le crédit de paiement de 10.000.000 de francs.

(Diminution de 10.000.000 francs).

Justification.

Voir notes justificatives des crédits sollicités pour l'article 63.442.

**

Les amendements que Monsieur le Ministre de l'Education Nationale et de la Culture et Monsieur le Ministre de la Culture, Adjoint à l'Education Nationale, proposent d'apporter au projet de budget de leur Département pour l'exercice 1963 se traduisent par une augmentation de 59.228.000 francs des crédits sollicités au Titre I — Dépenses ordinaires.

Ils se traduisent d'autre part par une diminution de 26.000.000 de francs des crédits d'engagement et des crédits de paiement sollicités au Titre II — Dépenses extraordinaires.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de :

Dépenses ordinaires : 25.482.907.000 francs;

Dépenses extraordinaires :

Crédits d'engagement : 93.500.000 francs.

Crédits de paiement : 530.799.000 francs.

Le Ministre des Finances,

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

A. DEQUAE.

H. DERUELLES.

Verantwoording.

Artikel 63.446 van het begrotingsontwerp wordt overgedragen naar artikel 63.442 onder littera c.

Wat zijn nieuwe tekst en de aangevraagde vastleggings- en betalingskredieten betreft, zie verantwoordingsnota van het voor artikel 19, littera 1, aangevraagd krediet.

**

ART. 63.445. — *Universiteit te Gent : wetenschappelijke en technische uitrusting der instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten.*

Het vastleggingskrediet van 25.000.000 frank te schrappen.

(Vermindering met 25.000.000 frank).

Het betalingskrediet van 25.000.000 frank schrappen.

(Vermindering met 25.000.000 frank).

ART. 63.446. — *Universiteit te Luik. — Wetenschappelijke en technische uitrusting der instituten, laboratoria en andere gelijkaardige diensten.*

Het vastleggingskrediet van 10.000.000 frank te schrappen.

(Vermindering met 10.000.000 frank).

Het betalingskrediet van 10.000.000 frank te schrappen.

(Vermindering met 10.000.000 frank).

Verantwoording.

Zie verantwoordingsnota's van de voor artikel 63.442 aangevraagde kredieten.

**

De amendementen, die de heer Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en de heer Minister van Cultuur, Adjunkt voor Nationale Opvoeding voorstellen aan te brengen bij het begrotingsontwerp van hun Departement voor het dienstjaar 1963 geven aanleiding tot een vermeerdering van 59.228.000 frank der op Titel I — Gewone uitgaven — aangevraagde kredieten.

Zij geven anderzijds aanleiding tot een vermindering van 26.000.000 frank der op Titel II — Buitengewone uitgaven — aangevraagde vastleggings- en betalingskredieten.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van :

Gewone uitgaven : 25.482.907.000 frank;

Buitengewone uitgaven :

Vastleggingskredieten : 93.500.000 frank;

Betalingskredieten : 530.799.000 frank belopen.

De Minister van Financiën,

De Minister, Adjunkt voor Financiën,